

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱： 耆老展才能

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 明愛堅道社區中心  
(英文) Caritas Community Centre - (Caine Road)

(B) 註冊地址(中文)： 香港堅道 2 號明愛大廈 235 室

註冊地址(英文)： Room 235, Caritas House, 2 Caine Road, Hong Kong  
(必須填寫)

通訊地址： \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2843 4652 傳真號碼： 2524 6226

(D) 本機構是：  
 根據《Caritas-Hong Kong Incorporation Ordinance 1981 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 <sup>2</sup> | 活動的指定負責人 <sup>3</sup> |
|----------------------|-----------------------|
|                      |                       |

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                 | 活動日期                 | 獲批款額<br>(元) | 活動編號        |
|----------------------|----------------------|-------------|-------------|
| 1. 「再創高峰」<br>青少年成長計劃 | 2010年8月<br>至2011年2月  | 12,377.40   | 155/2010-11 |
| 2. 和諧家庭總是「愛」<br>—延續篇 | 2010年10月<br>至12月12日  | 8,000.00    | 183/2010-11 |
| 3. 「共建和諧」<br>做個好媽媽   | 2010年12月<br>至2011年6月 | 10,000.00   | 271/2010-11 |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／<br>聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|---------------|
| 1. 合辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          | 沒有            |
| 2. 協辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          | 沒有            |

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：耆老展才能

(B) 性質：社會服務／公民教育

(C) 目的：參閱附件

(D) 推行日期及時間／推行期：2011年6月至12月

(E) 策劃／籌備期：2011年5-6月

(F) 申請資助額：\$15,000.00

(G) 舉辦地點：中心及有關場地

(H) 內容：參閱附件

\*請刪去不適用者

(I) 對象： 區內有殘疾人士

長者

青少年／學生

有特別需要人士，請說明：

其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：**參閱附件**

參加者／受惠者：\_\_\_\_\_ 義工：\_\_\_\_\_ 工作人員：\_\_\_\_\_

表演者／講者：\_\_\_\_\_ 嘉賓：\_\_\_\_\_ 其他：\_\_\_\_\_

(K) 宣傳和推廣方法：海報、中心網頁、會訊

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 參閱附件

(2)

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動    | 時間表 |
|-------|-----|
| 請參閱附件 |     |

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用) | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|---------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 請參閱附件         |           |                   |                             |
| 預算收入總額(A)     |           |                   | 7,560                       |

| 預算開支項目 <sup>4</sup> | 數量 | 單位成本<br>(元) | 費用總額<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 |      |
|---------------------|----|-------------|-------------|-----------------|----------|------|
|                     |    |             |             |                 | 最高撥款額    | 批准款額 |
| <b>參閱附件</b>         |    |             |             |                 |          |      |
| 總額：                 |    |             | B)22,560    | (C)15,000       |          |      |

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 15,000.00 = (B)\$ 22,560.00 - (A)\$ 7,560.00

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

|  | 預計現金流量 |        |        |        |    |
|--|--------|--------|--------|--------|----|
|  | 第一年(元) | 第二年(元) | 第三年(元) | 第四年(元) | 總額 |
|  |        |        |        |        |    |

<sup>4</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

|                          | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 |  |
|--------------------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|--|
| (a)收入                    |           |            |           |            |           |            |           |            |  |
| (b)開支                    |           |            |           |            |           |            |           |            |  |
| 淨現金流量<br>需求<br>(b) - (a) |           |            |           |            |           |            |           |            |  |

(C) 預支款項需求<sup>5</sup>

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 | 2011年6月  | 7500       |
| 第二年 |          |            |
| 第三年 |          |            |
| 第四年 |          |            |

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「

<sup>5</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

## 7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

\* 請刪去不適用者

---

### 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

## 中西區區議會 撥款申請書

### 〔一〕機構簡介

明愛堅道社區中心為區內十多萬人口提供服務，目標在培養個人責任感及社區關懷意識，以提升社區生活的質素。近年來中心對區內有特殊需要的群體給予優質及優先的服務，如協助獨居長者建立自助互助的支援網、解決他們生活各方面的難題和促進他們積極參與社會等。

### 〔二〕計劃理念

一般人很容易有錯覺認為長者只是在社會內被照顧的一群，特別是那些孤苦無依的長者，只要提供給他們足夠的照顧及服務，長者便可以安享晚年，但事實上單是服務是不能解決老人問題的，長者要是沒有充實的社交生活和對週遭的事物不認識，對他們來說生活是一樣缺乏意義的，而社會裡的長者問題也沒有辦法改善。

本中心的獨居長者互助會及荷李活長者論壇，已成立超過8年的時間，在區內有超過400名長者參與。當中大部份的長者都是領取綜援或收入微薄，多住在舊式樓宇的床位、板間房裡。他們年輕時終日勞碌，而在缺乏退休保障下，晚年生活艱苦。他們大多的學識水平不高，對自身的問題不大關注，令生活更貧乏。因此我們推行活動的目的是(1)充權：加強老人的社會觸覺，關注社會時事及認識自身的處境；(2)網絡：(i)長者互助及義工連結網絡：推動長者義工及社區人士關懷及服務長者；(ii)社區資源網絡：促進長者掌握社區資訊，充分利用社區資源，(3)權益：積極關注長者問題及謀求長者的權益和福祉。

近年，本中心更積極成立『長者權益關注組』，邀請有興趣關心長者政策的長者，成為組員，隔星期進行會議，密切關注與長者有關的政策，適當時更透過不同方式及途徑去回應，表達意見，爭取長者應有的權益。

### (三) 計劃目的

- 3.1 透過定期的聚談會議，增強長者組長對社會時事的認識及了解，並作出適當的回應；並分享會中長者的近況，作出及時的關心和跟進，論壇的組長亦會一同制定每週活動內容，分工負責報導新聞。
- 3.2 透過長者地區會議，讓中環、上環、西營盤三區的獨居長者對自身福祉及社會政策有更多的認識及了解；更藉此物色有興趣關注長者政策的長者，成為權益關注組的組員。
- 3.3 透過長者義工定期探訪同區的獨居長者，建立互助網絡，成為一個守望相助的群體。

### (四) 計劃內容

計劃推行時間及地點：2011年6月中至2011年12月

明愛堅道社區中心、荷李活道公園及有關地點

#### 4.1 活動名稱：獨居長者互助會

活動日期：2011年7月至2011年12月（每月1次會議，共6次）

人數：12位核心獨居長者組長及4名職員 [共72人次]

活動地點：本中心

活動內容：分區長者近況報告、資源及訊息發放、長者福利政策細談及回應、安排探訪等

#### 4.2 活動名稱：獨居長者互助會週年選舉

活動日期：2011年9月

人數：66位獨居長者及6名職員 [66人次]

活動地點：中西區區內酒家

活動內容：認識香港的選舉制度、認識公平選舉的原則，並互選新一屆的獨居長者組長（組長會協助獨老會會務進行，並為獨老會提出意見）



4.3 活動名稱：獨居長者互助會地區小組

活動日期：2011年6月中至2011年12月（隔週舉行，共14次）

人數：每區出席人數約18名長者及3名職員 [252人次]

活動地點：本中心

活動內容：分區長者近況報告、資源及訊息發放、長者福利政策細談及回應等

4.4 活動名稱：長者權益關注組

活動日期：2011年6月中至2011年12月（每月1次會議，共7次）

人數：8名長者及2名職員 [56人次]

活動地點：堅尼地城社區綜合大樓

活動內容：長者權益及政策討論、事件跟進及行動、帶動區內長者關心長者權益及政策等

4.5 活動名稱：荷李活長者論壇

活動日期：2011年6月14日至12月20日（逢週二舉行，共27次）

人數：每次約150名長者及5位職員 [4,050人次]

活動地點：上環荷李活道公園

活動內容：派發長者通訊、時事新聞分享、專題講座（如：社區環境衛生及設施、認識長者權利、與區議員一席話等、並接受長者諮詢（各項申請查詢）

4.6 活動名稱：荷李活核心小組

活動日期：2011年7月至2011年12月（每月一次會議，共6次）

參與人數：每次約15名長者及2名職員 [服務人數共90人次]

活動地點：本中心

活動內容：商討荷李活長者論壇事務，並學習主持及推動論壇活動

4.7 活動名稱：荷李活核心小組成員選舉日暨論壇八周年誌慶

活動日期：2011年7月

參與人數：150名長者及6名工作人員 [共150人次]

活動地點：中西區區內酒家

活動內容：認識香港的選舉制度、認識公平選舉的原則，並互選新一屆的核心小組成員（核心小組成員以組長身份協助論壇進行，並為論壇提出意見）

4.8 活動名稱：資助獨居長者出席社區活動

活動日期：2011年6月至12月(2次)

參與人數：50名長者及3名工作人員 [共100人次]

活動地點：中西區

活動內容：社區教育及健康講座

總服務人次：4,836人次

(五). 財政預算：

單位名稱：明愛堅道社區中心

計劃名稱：耆老展才能

| 項 目                            | 單位成本<br>(\$) | 數量     | 費用總額<br>(\$)       | 申請區議會<br>撥款額(\$)   | 此欄由秘書處填寫      |              |
|--------------------------------|--------------|--------|--------------------|--------------------|---------------|--------------|
|                                |              |        |                    |                    | 最高<br>撥款額(\$) | 實際款額<br>(\$) |
| <b>1. 獨居長者互助會</b>              |              |        |                    |                    |               |              |
| 1.1 影印(黑白 A4 雙面)               | \$0.50       | 100 張  | \$ 50.00           | \$ 50.00           |               |              |
| 1.2 文具                         |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 1.3 開會交通費津貼(實報實銷)              | \$ 30.00     | 6 次    | \$ 180.00          | \$ 180.00          |               |              |
| <b>2. 獨居長者互助會週年選舉</b>          |              |        |                    |                    |               |              |
| 2.1 膳食                         | \$70.00      | 66 長者  | \$4,620.00         | \$ 2,310.00        | 每人每日35        |              |
| 2.2 交通費(運送活動物資)                | \$50.00      | 2 次    | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 2.3 活動物資*                      |              |        | \$ 300.00          | \$ 300.00          |               |              |
| <b>3. 獨居長者互助會地區小組</b>          |              |        |                    |                    |               |              |
| 3.1 開會交通費津貼(實報實銷)              | \$28.00      | 5 次    | \$ 140.00          | \$ 140.00          |               |              |
| <b>4. 長者權益關注組</b>              |              |        |                    |                    |               |              |
| 4.1 影印(黑白 A4 雙面)               | \$0.50       | 100 張  | \$ 50.00           | \$ 50.00           |               |              |
| 4.2 文具                         |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 4.3 開會交通費津貼(實報實銷)              | \$ 30.00     | 7 次    | \$ 210.00          | \$ 210.00          |               |              |
| 4.4 茶點 (@\$18 x 8 人)           | \$144.00     | 2 次    | \$ 288.00          | \$ 288.00          | 每人每日25        |              |
| 4.5 活動物資*                      |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| <b>5. 荷李活長者論壇</b>              |              |        |                    |                    |               |              |
| 5.1 來回運輸費(租用貨車)                | \$100.00     | 27 次   | \$ 2,700.00        | \$ 2,700.00        |               |              |
| 5.2 影印                         |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 5.3 活動物資*                      |              |        | \$ 600.00          | \$ 600.00          |               |              |
| <b>6. 荷李活核心小組</b>              |              |        |                    |                    |               |              |
| 6.1 影印及文具                      |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 6.2 活動物資*                      |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 6.3 茶點 (@\$18 x 12 人)          | \$216.00     | 2 次    | \$ 432.00          | \$ 432.00          | 每人每日25        |              |
| <b>7. 荷李活核心小組成員選舉日暨論壇八周年誌慶</b> |              |        |                    |                    |               |              |
| 7.1 膳食                         | \$70.00      | 150 長者 | \$ 10,500.00       | \$ 5,250.00        | 每人每日35        |              |
| 7.2 交通費(運送活動物資)                | \$50.00      | 2 次    | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 7.3 活動物資*                      |              |        | \$ 100.00          | \$ 100.00          |               |              |
| 8. 攝影及沖曬                       |              |        | \$ 200.00          | \$ 200.00          |               |              |
| 9. 資助獨居長者出席社區活動旅遊巴             | \$600.00     | 2 次    | \$ 1,200.00        | \$ 1,200.00        | @1300 (來回)    |              |
| 10. 什項                         |              |        | \$ 190.00          | \$ 190.00          | 750           |              |
|                                |              | 總計：    | <b>\$22,560.00</b> | <b>\$15,000.00</b> |               |              |

\* 活動物資包括：遊戲物資及獎品/禮物、場地佈置等

收入： 獨居長者互助會週年選舉： \$35.00 x 66 人 = \$ 2,310.00

荷李活核心小組成員選舉日暨論壇八周年誌慶： \$35.00 x 150 人 = \$ 5,250.00

共申請中西區區議會資助 \$22,560 - \$7,560.00 = \$15,000.00